

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Российской Федерации и Правительством**  
**Южно-Африканской Республики по вопросам, касающимся**  
**безопасности полетов**

**Преамбула**

Правительство Российской Федерации и Правительство Южно-Африканской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

желая повысить безопасность полетов гражданских воздушных судов и уменьшить их воздействие на окружающую среду, а также желая развивать сотрудничество в области гражданской авиации,

отмечая общую заинтересованность в безопасной эксплуатации гражданских воздушных судов,

принимая во внимание необходимость снижения экономической нагрузки на производителей воздушных судов и эксплуатантов, связанного с устранением дублирования проверок, сертификации и испытаний,

признавая тенденцию к углублению международной кооперации в указанных областях,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1**  
**Определения**

Для целей настоящего Соглашения используются термины и определения, установленные в Конвенции о международной гражданской авиации, открытой для подписания в г. Чикаго 7 декабря 1944 г., включая приложения.

## Статья 2

### Сфера применения

Настоящее Соглашение определяет области и порядок сотрудничества между Сторонами в целях повышения безопасности полетов при эксплуатации воздушных судов.

## Статья 3

### Цели

Целями настоящего Соглашения являются:

а) упрощение признания каждой Стороной выданных другой Стороной: сертификатов типа гражданских воздушных судов, авиационных двигателей, воздушных винтов, бортового и наземного авиационного оборудования;

сертификатов организации по техническому обслуживанию гражданских воздушных судов;

свидетельств авиационного персонала, сертификатов образовательных организаций;

сертификатов эксплуатантов, осуществляющих коммерческие воздушные перевозки;

результатов квалификационной оценки летных тренажеров;

б) сотрудничество с целью снижения влияния гражданской авиации на окружающую среду;

в) сотрудничество в области расследования авиационных происшествий и инцидентов.

## Статья 4

### Компетентные органы

1. Компетентными органами, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:

от Российской Стороны:

Министерство транспорта Российской Федерации – в части одобрения результатов квалификационной оценки летных тренажеров, сертификатов организаций по техническому обслуживанию гражданских воздушных судов, свидетельств авиационного персонала, сертификатов образовательных организаций, сертификатов эксплуатантов, осуществляющих коммерческие воздушные перевозки, а также расследования авиационных инцидентов;

Межгосударственный авиационный комитет – в части сертификации типовой конструкции воздушных судов, авиационных двигателей, воздушных винтов, бортового и наземного авиационного оборудования, испытаний гражданской авиационной техники по воздействию на окружающую среду, а также расследования авиационных происшествий;

от Южноафриканской Стороны – Департамент транспорта Южно-Африканской Республики.

2. Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам в письменной форме о замене своих компетентных органов или об изменении их названий.

## Статья 5

### Область сотрудничества

1. Стороны сотрудничают в целях выработки единых подходов к системам и стандартам в следующих областях:

а) сертификация типовой конструкции воздушных судов, авиационных двигателей, воздушных винтов, бортового и наземного авиационного оборудования;

б) одобрение и испытания воздушных судов в части охраны окружающей среды;

в) сертификация организаций по техническому обслуживанию гражданской авиационной техники воздушных судов;

г) выдача свидетельств и квалификационных отметок авиационному персоналу;

д) сертификация эксплуатантов, осуществляющих коммерческие воздушные перевозки;

е) квалификационная оценка тренажеров, используемых для подготовки и тренировки пилотов;

ж) сертификация образовательных организаций.

2. По достижении договоренности между компетентными органами государств Сторон о том, что стандарты, правила, практика, процедуры и системы обеих Сторон в одной из областей, указанных в пункте 1 настоящей статьи, в достаточной степени соответствуют друг другу, компетентными органами государств Сторон заключаются соглашения, определяющие условия сотрудничества и процедуры, по которым осуществляется взаимное признание в отношении данной конкретной области.

## **Статья 6**

### **Разрешение споров**

Любые разногласия между Сторонами, возникающие в отношении толкования или применения настоящего Соглашения, решаются путем проведения консультаций или переговоров по дипломатическим каналам.

## **Статья 7**

### **Внесение изменений**

Настоящее Соглашение может быть изменено по взаимному согласию Сторон.

## **Статья 8**

**Вступление в силу, действие Соглашения и прекращение действия**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания.

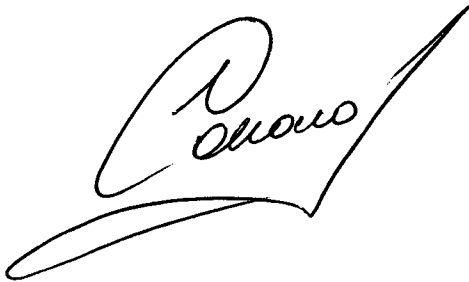
2. Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока его действие не будет прекращено одной из Сторон путем письменного уведомления по дипломатическим каналам другой Стороны о своем решении прекратить действие настоящего Соглашения за 12 месяцев до предполагаемой даты такого прекращения.

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Южно-Африканская Республика.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г. Дурбане «26» марта 2013 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство  
Российской Федерации**



**За Правительство  
Южно-Африканской Республики**

